

中国人民银行上海总部公告

(2016) 第 2 号

根据中国人民银行公告〔2016〕第3号的规定，中国人民银行上海总部制定了《境外机构投资者投资银行间债券市场备案管理实施细则》，现予公布实施。

附件：境外机构投资者投资银行间债券市场备案管理实施细则

中国人民银行上海总部

2016 年 5 月 27 日

附件：

境外机构投资者投资银行间债券市场 备案管理实施细则

第一条 为做好境外机构投资者投资银行间债券市场备案管理工作，根据中国人民银行公告〔2016〕第3号的规定（以下简称《公告》），制定本实施细则。

第二条 本实施细则所称境外机构投资者，是指《公告》规定的境外机构投资者。

本实施细则所称结算代理人，是指具有国际结算业务能力，并受托为境外机构投资者代理债券交易和结算的银行间市场结算代理人。

第三条 结算代理人应按照“了解你的客户”、“了解你的业务”和“尽职审查”的原则，履行好对境外机构投资者资质审核的职责。

第四条 符合条件的境外机构投资者可委托结算代理人向中国人民银行上海总部申请投资备案，由结算代理人代理提交《境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表》（格式见附表）及结算代理协议。已进入银行间债券市场的境外机构投资者无需重新备案。中国人民银行另有规定的除外。

第五条 结算代理人首次代理境外机构投资者进行投资备案的，还需向中国人民银行上海总部提交以下材料：

（一）中国人民银行出具的银行间债券市场结算代理人审批准予行政许可决定书复印件；

（二）关于具有国际结算业务能力的说明；

（三）关于自营投资管理业务和代理境外机构投资业务在资产、人员、系统、制度等方面完全分离情况的说明；

（四）代理债券交易与结算业务管理制度，包括但不限于：代理债券交易与结算业务管理办法、业务操作流程、风管理制度、员工行为规范等；

（五）具备开展代理债券交易与结算业务所需的信息技术设施、技术支持人员、信息系统管理制度等的情况说明；

（六）负责代理债券交易与结算管理的部门负责人、业务人员等相关人员参加银行间债券市场相关培训获得的证书复印件；

（七）最近三年无违法和重大违规行为的说明；

（八）关于对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，知悉并已履行对境外机构投资者进行资质审核职责的承诺书；

（九）中国人民银行要求的其他材料。

第六条 结算代理人首次受托为境外机构投资者提供资产托管服务的，应向中国人民银行上海总部补充报送下列备案材料：

（一）关于公司业务经营范围、治理结构、内部稽核监控制度、风险控制制度的说明；

（二）关于是否设立专门的托管业务部门、具备良好的

托管业务能力，以及是否将自有资产和受托管理的资产完全分离、对受托管理的资产实行分账托管的说明；

（三）托管业务制度，包括但不限于：托管业务管理办法、业务操作规程、风险管理制度、员工行为规范、会计核算办法等；

（四）具有开展托管业务所需的技术设施、技术支持人员、信息系统管理制度等的情况说明；

（五）分管托管业务的主要负责人、部门负责人、业务人员等参加银行间债券市场相关培训获得的证书复印件；

（六）最近三年无违法和重大违规行为的说明；

（七）关于对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏的承诺书；

（八）中国人民银行要求的其他材料。

第七条 中国人民银行上海总部自受理备案申请之日起 20 个工作日内，根据规定的条件和程序出具备案通知书，备案通知书自签发之日起三个月内有效。重新申请备案的，须说明情况。

第八条 境外机构投资者自备案完成之日起 9 个月内汇入的投资本金不足其备案拟投资规模 50% 的，需重新报送拟投资规模等信息；境外机构投资者变更相关备案信息或退出银行间债券市场的，应委托结算代理人向中国人民银行上海总部提交申请及相关材料。

第九条 境外机构投资者应按《公告》有关规定在银行间债券市场合法合规开展投资业务。

第十条 结算代理人应妥善留存备案工作涉及的相关材料，切实履行规定职责。每月初的前 5 个工作日内向中国人民银行上海总部报送上月代理境外机构投资者的有关信息及投资业务开展情况报告。发现重大问题和异常情况的，应当及时向中国人民银行上海总部报告。

第十一条 全国银行间同业拆借中心、债券登记托管结算机构应根据各自职责，做好相关服务和监测工作。每月初的前 5 个工作日内向中国人民银行上海总部报送上月境外机构投资者的业务开展情况报告。

第十二条 中国人民银行上海总部有权通过约谈、现场检查等方式对境外机构投资者和结算代理人相关业务开展情况进行监督管理，内容包括：

（一）境外机构投资者银行间债券市场投资行为合法合规情况；

（二）结算代理人受托为境外机构投资者代理备案和提供服务情况，特别是《公告》第十四条所列各项职责履行情况；

（三）境外机构投资者和结算代理人配合主管部门工作情况，提交月度报告、重大或异常情况报告的及时性、准确性和完整性等。

第十三条 境外机构投资者及结算代理人在银行间债券市场开展业务过程中发生违法、违规行为的，中国人民银行上海总部将上报中国人民银行，视情节轻重依法采取诫勉谈话、警示通告、暂停业务、强制退出等监管措施和行政处

罚。

第十四条 中国人民银行上海总部将采取不定期召开结算代理人会议等方式，研究完善备案管理事项，并将有关建议及时向中国人民银行汇报。

第十五条 本实施细则由中国人民银行上海总部负责解释和修订。

第十六条 本实施细则自发布之日起施行。

附表 1：

境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表
Registration Form for Overseas
Institutional Investors in China's
Inter-Bank Bond Market
(法人类)
(For Incorporated Entities)

投资者名称：

Name of Entity

申请机构简介 Brief Introduction			
	注册地： Place of Registration	注册资本： Registered Capital	
	总资产： Total Assets	机构类型： Type of Entity	
	成立日期： Date of Establishment	资金来源： Source of Funds	
拟投资规模 Anticipated Investment	拟投资额(十亿人民币)： Anticipated Investment Volume (CNY Billions)		
	规模适时调整 <input type="checkbox"/>	规模保持稳定 <input type="checkbox"/>	Subject to Change Kept Stable
初始投资意向 Initial Investment Intention	政府类债券 <input type="checkbox"/> Government Bonds	金融债 <input type="checkbox"/> Financial Bonds	公司类债券 <input type="checkbox"/> Corporate Bonds
	债券回购 <input type="checkbox"/> Bond Repo	债券借贷 <input type="checkbox"/> Bond Lending	衍生品 <input type="checkbox"/> Derivatives
	投资期限： Investment Horizon		
拟选择代理人 Selected Agent	银行间市场结算代理人 <input type="checkbox"/> Inter-Bank Bond Market Settlement Agent		其他 <input type="checkbox"/> Other
	提供托管服务 <input type="checkbox"/> Custody Service		

相关联系人 Contact	姓名 Name	职位 Position	电话 Tel. 传真 Fax	邮箱 E-mail Address
投资负责人 Investment Managers				
投资业务联系人 Contact Person of Investment				
结算代理机构相关负责人 Responsible Person of Settlement Agent				
结算代理机构相关联系人 Contact Person of Settlement Agent				
本次是否以 QFII/RQFII 身份备案 Register as QFII/RQFII	是 <input type="checkbox"/> Yes	获批额度(十亿人民币): Investment Quota (CNY Billions)	否 <input type="checkbox"/> No	
其他说明 Additional Information				
<p>承诺对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏。 <input type="checkbox"/></p> <p>I/we accept responsibility for the truthfulness, accuracy and completeness of the submission and declare that there is no false or misleading statement or material omission.</p>				

盖章/签字 (Official Seal/Signature) :

附表 2：

境外机构投资者投资中国银行间债券市场备案表
Registration Form for Overseas
Institutional Investors in China's
Inter-Bank Bond Market
(非法人类)
(For Unincorporated Entities)

投资者基本情况 Entity Information		审批机构: Licensing Authority	存续期间: Foundation & Maturity Dates (if applicable)
		投资者类型: Type of Entity	投资者规模: Fund Assets
		募集方式: Means of Fundraising	资金来源: Source of Funds
投资管理人简介 Brief Introduction of Investment Management Company		投资管理人全称: Legal Name of Investment Management Company	
		注册地: Place of Registration	管理资产规模: Total Assets under Management/Advisement
		注册资本: Registered Capital	成立日期: Date of Establishment
		地址: Address	
托管机构基本情况 Offshore Custodian	托管机构全称: Legal Name of Offshore Custodian		

Information	注册地: Place of Registration	受托资产规模: Total Assets under Custody		
	注册资本: Registered Capital	成立日期: Date of Establishment		
	地址: Address			
拟投资规模 Anticipated Investment	拟投资额(十亿人民币) : Anticipated Investment Volume (CNY Billions)			
	规模适时调整 Subject to Change	规模保持稳定 Kept Stable		
初始投资意向 Initial Investment Intentions	政府类债券 Government Bonds	金融债 Financial Bonds	公司类债券 Corporate Bonds	其他债券 Other Bonds
	债券回购 Bond Repo	债券借贷 Bond Lending	衍生品 Derivatives	
	投资期限: Investment Horizon			
拟选择代理人 Selected Agent	银行间市场结算代理人 Inter-Bank Bond Market Settlement Agent			其他 Other
	提供托管服务 Custody Service			
相关联系人 Contact	姓名 Name	职位 Position	电话 Tel. 传真 Fax	邮箱 E-mail Address
投资负责人 Investment Managers				
投资管理人联系人 Contact Person of Investment Management Company				
托管机构相关负责人 Responsible Person of Offshore Custodian				
托管机构相关联系人 Contact Person of Offshore Custodian				
结算代理机构相关负责人 Responsible Person of Settlement Agent				

结算代理机构相关联系人 Contact Person of Settlement Agent				
本次是否以 QFII/RQFII 身 份备案 Register as QFII/RQFII	是 <input type="checkbox"/> Yes	获批额度(十亿人民币): Investment Quota (CNY Billions)	否 <input type="checkbox"/> No	
其他说明 Additional Information				
<p>承诺对备案提交材料的真实性、准确性、完整性负责，无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏。 <input type="checkbox"/></p> <p>I/we accept responsibility for the truthfulness, accuracy and completeness of the submission and declare that there is no false or misleading statement or material omission.</p>				

盖章/签字 (Official Seal/Signature) :

填表说明 Note:

1. 表格用中文和英文填写。

Please fill out this form in Chinese and English.

2. 申请机构简介或投资管理人简介包括监管法律、组织结构（含投资职能）等内容。

Brief Introduction or Brief Introduction of Investment Management Company: background on governing law, organizational structure (including investment functions), etc.

3. 拟投资规模是指预计投资规模及未来将如何调整该规模，如是否将逐步增加或保持平稳。

Anticipated Investment: anticipated investment amount and how it is expected to change over time.

4. 拟选择代理人请在方框内打√，并注明拟选择结算代理人的名称（如适用）。其他情况请另注明。

Selected Agent(s): Please tick the box and specify the name of the settlement agent (if applicable). Please specify the situation if otherwise.

5. 投资负责人信息须填写债券投资管理人及投资主要负责人的基本情况。

Investment Managers: Please provide basic information about people chiefly responsible for investments into China, i.e., Head of Investment Management, Head of Dealing Room (Front Office), Head

of Risk Management (Middle Office), and Head of Settlements (Back Office).

6. 选择本次是否以 QFII/RQFII 身份备案，并在对应方框内打√。若是则还需注明获批额度。

Register as QFII/RQFII : Please tick the corresponding box according to whether or not to register as a qualified foreign institutional investor (QFII) or an RMB qualified foreign institutional investor (RQFII). If yes, please specify investment quota awarded.

7. 中国人民银行上海总部负责对此表格进行解释。
This form is subject to interpretation by the PBC Shanghai Head Office.